

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 31:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Izraela będą więc przestrzegali szabatu, zachowując szabat w swoich pokoleniach jako wieczne przymierze.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Izraela będą więc przestrzegali szabatu. Będą zachowywali szabat w kolejnych swych pokoleniach na mocy wiecznego przymierza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego synowie Izraela będą przestrzegać szabatu, zachowując szabat przez wszystkie pokolenia jako wieczną ustawę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż będą strzec synowie Izraelscy sabbatu, zachowując sabbat w narodzie swych ustawą wieczną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechaj strzegą synowie Izraelowi szabattu i niech ji święcą w swych rodzajach. Przymierze jest wieczne
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Izraelici winni przestrzegać szabatu jako przymierza wiecznego poprzez pokolenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie izraelscy będą przestrzegać sabatu, zachowując sabat w pokoleniach swoich jako przymierze wieczne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici będą więc przestrzegać szabatu, zachowując szabat w swoich pokoleniach jako wieczne przymierze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici tak mają przestrzegać szabatu, aby przez wszystkie pokolenia wyrażał wieczne przymierze,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech więc synowie Izraela zachowują szabat, przestrzegając go z pokolenia w pokolenie, aby ten szabat uczynić wiecznym przymierzem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Jisraela będą przestrzegać Szabatu, aby czynić Szabat przez ich pokolenia wiecznym przymierzem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І береґтимуть ізраїльські сини суботи, щоб дотримуватись їх в їхніх родах. Завіт вічний;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem synowie Israela będą przestrzegać szabatu, zachowując odpoczynek w swoich pokoleniach jak wieczne rozporządzenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I synowie Izraela mają zachowywać sabat, by przestrzegać sabatu za swych pokoleń. Jest to przymierze po czas niezmierny.